



VISION 管 略

Issue 40 第四十期 | 07・2011

**ISO/IEC 31000 –
A Systematic Approach to Risk Management**
系統化的風險管理

Examples of the Use of Risk Management
風險管理應用實例

Cocktail Celebration for HK's 1st Designated Operational Entity for CDM Projects
本局取得香港首個「清潔發展機制」認可資格 — 慶祝酒會

**2nd Wine Storage Management Systems Certificate
Presentation Ceremony**
第二屆「葡萄酒儲存管理體系認證」證書頒授典禮

Contents 內容

From the Editor 編者的話

03 Feature 專題特寫

ISO/IEC 31000 – A Systematic Approach to Risk Management
系統化的風險管理

07 HKQAA Updates 本局快訊

Cocktail Reception in Celebration of
HK's 1st Designated Operational Entity for CDM Projects
本局取得香港首個「清潔發展機制」認可資格 一慶祝酒會

Second Wine Storage Management Systems Certificate
Presentation Ceremony
第二屆「葡萄酒儲存管理體系認證」證書頒授典禮

The Senior Forum on China Certification and Accreditation
中國認證認可高層論壇

2011 Mainland and Hong Kong Construction Industry Forum
2011 年內地與香港建築業論壇

Seminar on Perspective in Global Food Safety and Quality
Certification
全球食品安全及品質認證研討會

In Support of Japan Mega Fest
支持業界活動 • 「日式達潮祭：至安心」

12 News & Trends 新聞搜索

13 Welcome on Board 迎新天地

14 Training Schedule 培訓課程

Article Contributions 歡迎投稿

"VISION" encourages article submissions. Submitted articles should include both printed and soft copy in Word or Rich Text format. Contributions should reach the Chief Editor by fax: (852) 2202 9222 and e-mail: vision@hkqaa.org.

"VISION" is the official newsletter of Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA). The Agency retains copyright in all materials published in the newsletter. The contents of articles in the newsletter do not necessarily reflect the views or opinions of HKQAA. Please contact the Chief Editor at (852) 2202 9111 for any reproduction or transmission of this publication.

《管略》歡迎各界好友及業內人士投稿，所投文章除列印本外，亦請將文件檔案以Word或純文字形式儲存，送交本刊總編輯，傳真：(852) 2202 9222，電郵：vision@hkqaa.org。

《管略》為香港品質保證局定期出版之通訊，所有刊登於本通訊的文章版權為本局所有。本刊所載專文，未必代表香港品質保證局之意見。如欲轉載本刊內容，請致電(852) 2202 9111與本刊總編輯聯絡。

Governing Council 董事局

Founding Chairman 創辦主席

Dr John S. K. Lo, OBE, JP
羅肇強博士, OBE, 太平紳士

Chairman 主席

Ir Prof. Peter K. W. Mok
莫國和教授工程師

Council Members 董事

Mr S. K. Chan, JP
陳小感先生, 太平紳士

Miss Belinda Kwan
關恩慈小姐

Dr Lui Siu Fai, MH
雷兆輝醫生, MH

Prof. Thomas K. S. Wong, JP
汪國成教授, 太平紳士

Honorary Chairman 名譽主席

Dr T. L. Ng, BBS, JP
伍達倫博士, BBS, 太平紳士

Deputy Chairman 副主席

Ir Dr W. K. Lo, BBS, MH, JP
盧偉國博士工程師, BBS, MH, 太平紳士

Ir C. S. Ho
何志誠工程師

Mr Bengie M. H. Kwong, JP (Aust)
鄭敏恆先生, 太平紳士 (澳洲)

Ir Kenneth H. W. Mok
莫漢華工程師

Miss Catherine S. H. Yan
甄瑞嫻小姐

Prof. Ho Kin Chung, BBS
何建宗教授, BBS

Mr Ronald Y. F. Lau
劉耀輝先生

Dr Thomas S. T. Ng
吳兆堂博士

Mr Joshua C. W. Yau
丘頌雲先生

Mr Victor Manuel Kuan
關敏如先生

Prof. Dennis Y. C. Leung
梁耀彰教授

Mr Siaw Kee Hock
蕭紀福先生

Mr Johnny C. H. Yeung
楊志雄先生

Mr Bankee P. Kwan
關百豪先生

Mr James Lu
呂尚懷先生

Mr Simon K. W. Wong, JP
黃家和先生, 太平紳士

Mr Emil C. O. Yu
于健安先生

Mission 宗旨

To promote management systems and product certification concepts in accordance with the applicable certification standards; to assist industry and commerce to implement relevant systems; and to deliver world-class assessment and certification services.

以推動管理體系和產品認證概念為己任；協助工商界實施有關體系；提供國際級評審及認證服務。

Editorial Board 編輯委員會

Chief Editor 總編輯

Jorine Tam
譚玉秀

Managing Editor 執行總編輯

Eastro Mak
麥家彥

Editorial Members 編輯委員會成員

Dr Nigel H. Croft
倪國夫博士

Michelle Deng
鄧婉儀

Laura Chan
陳婷思



ISO/IEC 31000 — A Systematic Approach to Risk Management

系統化的風險管理

Dr Nigel H. Croft
Associate Technical Director, HKQAA

倪國夫博士
香港品質保證局技術總監

Introduction

Organisations of all types and sizes are constantly faced with internal and external factors that impose some uncertainty about whether they will achieve their objectives. The effect of this uncertainty is known as “risk”.

Every organisation has a different approach to risk, and indeed many very successful organisations have been built by taking risks that others would have considered unacceptable. It is important, though, for an organisation to be able to recognise, understand and manage the risks it faces in order to be able to make sound decisions at the strategic, tactical and operational levels.

All activities of an organisation involve some element of risk. Organisations typically manage risk by identifying it, analysing it and then evaluating whether the risk should be modified by risk treatment in order to satisfy their risk criteria. In this context, an organisation’s “risk attitude” is defined as “the organisation’s approach to assess and eventually pursue, retain, take or turn away from risk”.

What is ISO/IEC 31000:2009?

ISO/IEC 31000:2009 (Risk management - Principles and guidelines) was published jointly by the International Organization for Standardization (ISO) and the International Electrotechnical Commission (IEC) in November 2009, and has since become recognised as a sound methodology which organisations can use to manage their risk in a controlled and systematic way.

Although ISO/IEC 31000 was specifically not designed as a set of requirements to be used for certification purposes, it does establish a number of principles that need to be satisfied to make risk management effective. It recommends a framework whose purpose is to integrate the process for managing risk into the organisation’s overall governance, strategy and planning, management, and culture. It is compatible with, and complements the use of, management systems such as ISO 9001 (Quality), ISO 14001 (Environmental) and OHSAS 18001 (Health & Safety), but ISO/IEC 31000 does not depend on these for its successful implementation.

Summary of ISO/IEC 31000:2009

The standard is divided into five main clauses:

Clause 1 defines the scope of ISO/IEC 31000 and explains that it can be used by any public, private or community enterprise, association, group or individual. It can be applied throughout the life of an organisation, and to a wide range of activities, including strategies and decisions, operations, processes, functions, projects, products, services and assets.

Clause 2 reaffirms a number of terms and definitions taken from ISO Guide 73, including definitions of “risk”, “risk management”, “risk owner”, “risk assessment”, “risk evaluation”, “risk treatment” and the “internal and external contexts” under which an organisation exists.

簡介

無論任何類型、任何規模的機構，都會因為各種內在和外在的因素，而對實現目標的成敗帶來不確定性，這種不確定性稱為「風險」。

不同機構有不同處理風險的方式，事實上，許多機構便是甘冒一些競爭對手不願承受的風險，而取得重大成功。不過，總要擁有識別、理解和管理風險的能力，才能從政策、戰略和營運的層面上，作出合理的判斷。

一間機構的所有活動都會涉及風險，而管理風險的程序一般包括風險識別、風險分析，以及衡量是否需要透過風險處理，以符合機構的風險準則。機構「如何評估和最終追求、保留、接納或遠離風險的方法」，便構成了所謂的「風險態度」。

ISO/IEC 31000:2009是甚麼？

國際標準化組織和國際電工委員會於2009年11月聯合出版《ISO/IEC 31000:2009風險管理——原則和指引》，為機構提供有效及有系統地控制和管理風險的方法。

訂立ISO/IEC 31000的目的並非為機構進行認證，而是提供一些令風險管理有效推行的原則，包括制訂一套框架，把風險管理的流程融入機構整體的管治、策略及規劃、管理和文化。ISO/IEC 31000除了獨立運行外，亦可與ISO 9001 質量管理、ISO 14001 環境管理、OHSAS 18001 職業健康和安全管理等體系相容，更能起相輔相成之效。

ISO/IEC 31000:2009標準重點

ISO/IEC 31000標準包括5個主要條文：

條文1 對ISO/IEC 31000的範圍作出定義，指出任何公營、私營或社區企業、協會、團體或個人均可應用。標準適用於機構整個生命週期中，包括決策、營運、程序、功能、項目、產品、服務、資產等的一連串活動。

條文2 重申在ISO Guide 73中對一些詞彙作出的定義，包括「風險」、「風險管理」、「風險所有人」、「風險評估」、「風險衡量」、「風險處理」，以及機構的「內部及外部狀況」。

Clause 3 describes the set of 11 core principles on which an effective risk management system should be based. These state that risk management should:

- create and protect value for the organisation
- be an integral part of all organisational processes
- be a part of decision making
- explicitly address uncertainties
- be systematic, structured and timely
- be based on the best available information
- be tailored to the context of the organisation
- take human and cultural factors into account
- be transparent and inclusive
- be dynamic, iterative and responsive to change
- facilitate continual improvement of the organisation

Clause 4 defines the overall framework within which the various components of a risk management system interact and are used as a basis for decision making and accountability at all relevant organisational levels. This follows a classic “Plan-Do-Check-Act” approach that will be very familiar to those who have implemented quality, environmental or health and safety management systems.

The framework includes:

- A general overview (Clause 4.1)
- The need for a clear mandate and commitment among top management and at all levels in the organisation (Clause 4.2)
- The design of a framework for managing risk (Clause 4.3), by
 - Understanding of the organisation and its context (Clause 4.3.1)
 - Establishing a risk management policy (Clause 4.3.2)
 - Ensuring that accountability for managing risk is defined (Clause 4.3.3)
 - Ensuring that risk management concepts are integrated into organisational processes (Clause 4.3.4)
 - Allocating appropriate resources for risk management (Clause 4.3.5)
 - Establishing internal and external communication and reporting mechanisms (Clauses 4.3.6 and 4.3.7)
- Effective implementation of the framework and the risk management process (Clause 4.4)
- Monitoring and review of the framework to determine its effectiveness (Clause 4.5)
- Continual improvement (Clause 4.6)

The interactions between the various components of this framework are shown schematically below:

條文3 列出一套有效的風險管理體系應符合的11項原則，指出風險管理應達到以下目標：

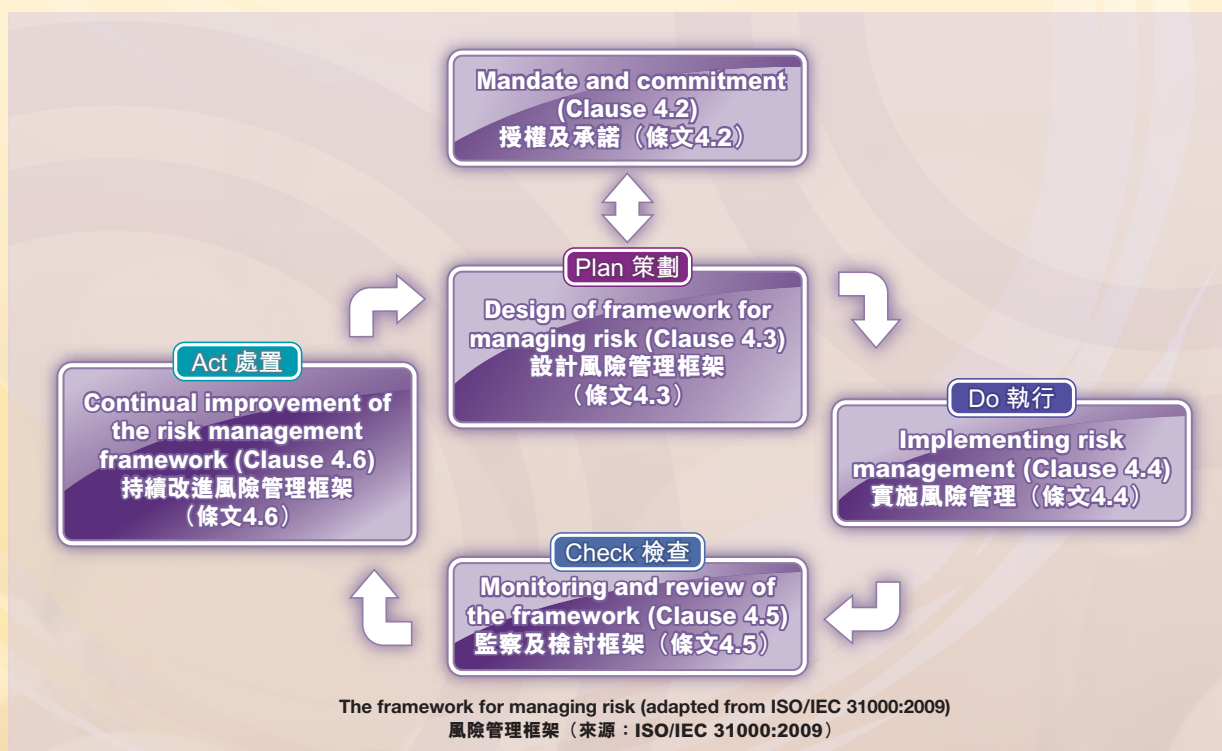
- 為機構創造及保護價值
- 融入所有管理過程中
- 成為決策過程其中一環
- 明確地識別出不確定性
- 系統化、有組織、適時
- 以當時可得的最佳資料為基礎
- 配合機構的狀況
- 考慮人文因素
- 具透明度和包容性
- 具靈活性、可反覆執行、可適應環境變遷
- 有利機構持續改進

條文4 定義整個風險管理體系的框架，顯示體系中各個要素的互動關係，並說明這些要素如何成為機構各部門的決策和問責的基礎。框架採用典型的「策劃-執行-檢查-處置」模式，與質量、環境或職業健康和安全管理體系相近。

框架內容包括：

- 概覽（條文4.1）
- 指出在機構高層及各部門之間，有必要對風險管理作出明確的授權和承諾（條文4.2）
- 風險管理框架的設計（條文4.3），包括：
 - 認識機構及其狀況（條文4.3.1）
 - 制訂風險管理政策/方針（條文4.3.2）
 - 確保已釐定風險管理的問責制度（條文4.3.3）
 - 確保風險管理的概念已融入機構的運作程序（條文4.3.4）
 - 分配適當的資源予風險管理（條文4.3.5）
 - 建立內部及外部的溝通和通報機制（條文4.3.6及4.3.7）
- 有效地實施風險管理框架和程序（條文4.4）
- 監察及檢討框架以確定其有效性（條文4.5）
- 持續改進（條文4.6）

框架中各個要素的互動關係如下圖所示：



Clause 5 of ISO/IEC 31000:2009 describes the operational part of the risk management process. This begins with the organisation consulting and communicating with its relevant internal and external stakeholders (Clause 5.2), and typically includes discussions relating to the risk itself, its causes, potential consequences, and the measures currently being taken to treat it. Depending on the nature of the organisation's activities, these might include financial risks, environmental, quality, health and safety and other risks that affect the organisation and its stakeholders.

The organisation should then be able to define the internal and external context in which it operates (Clause 5.3). Internal factors include, for example, the organisation's governance, structure, roles and accountabilities, while external factors might address the social, cultural, political, legal, regulatory, financial, technological, economic, natural and competitive environment in which the organisation exists.

Clause 5.4 provides guidance on how to carry out the risk assessment process, including risk identification (Clause 5.4.2), risk analysis (Clause 5.4.3) and risk evaluation (Clause 5.4.4)

Clause 5.5 describes the various options for reducing risk to a tolerable level with respect to the organisation's risk attitude and the context within which it operates. Examples of risk treatments that might be available include, among others:

- deciding not to start or continue with the activity that gives rise to the risk
- taking the risk in order to pursue an opportunity
- removing the source of the risk
- changing the likelihood or the consequences of the event to which the risk relates

Once again, the risk management process is a cyclical one that includes monitoring and review (Clause 5.6) and recording the decisions made for future improvement (Clause 5.7) within a "Plan-Do-Check-Act" approach.

條文5 描述風險管理程序的運作部分，即由機構向相關的內外持份者進行諮詢及溝通開始（條文5.2）。溝通的內容通常包括機構面對的風險本身、產生風險的原因、可能出現的後果、現有的處理措施等。視乎機構營運的範疇不同，面對的風險可能包括財務、環境、質量、健康和 safety，以及其他會影響機構及持份者的風險。

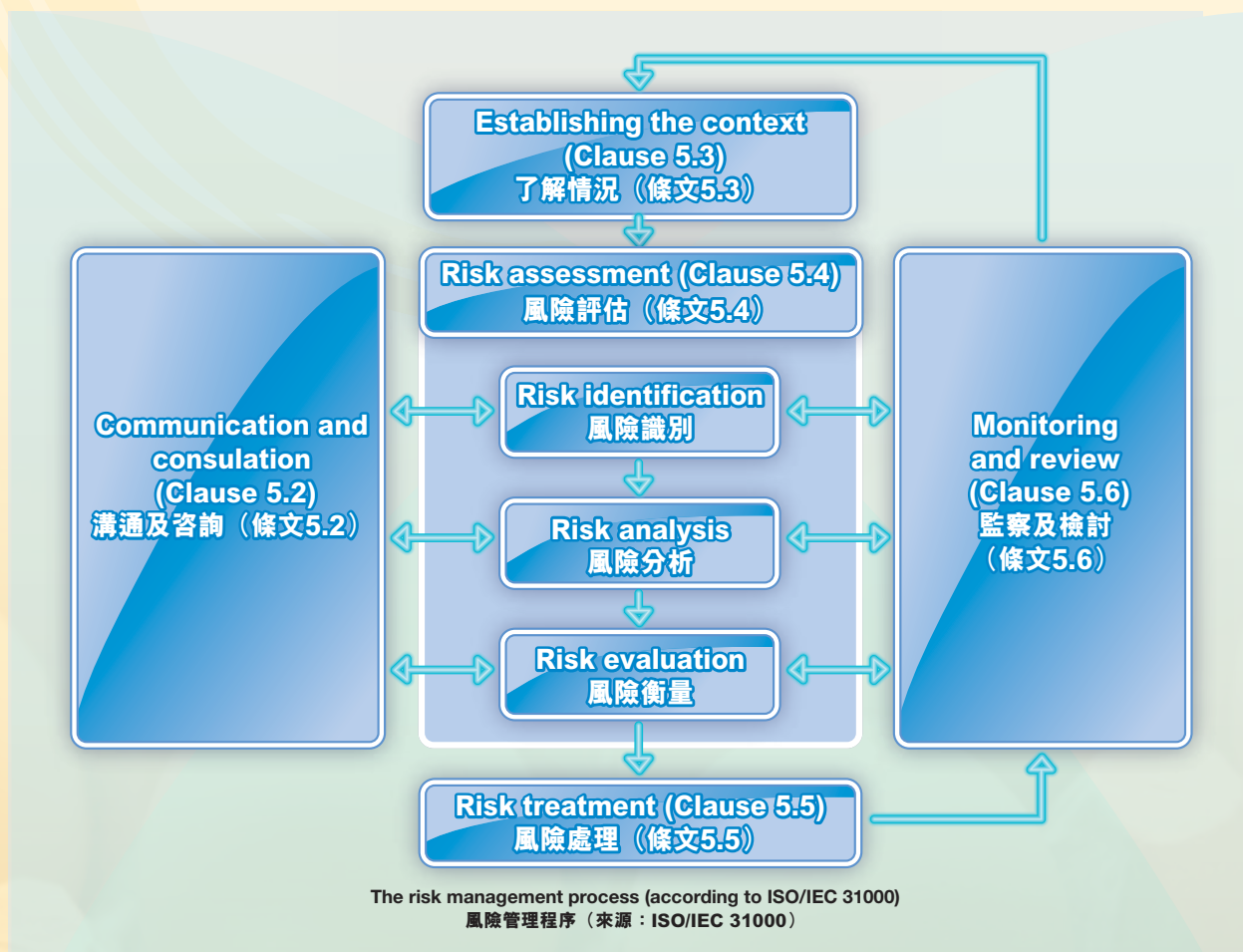
其後，機構要識別其內部及外部狀況（條文5.3）。內部因素包括機構的管治、架構、員工職責等，而外部因素則包括機構所身處的社會、文化、政治、法律、政府監管、金融、科技、經濟、天然資源及競爭環境等。

條文5.4是風險評估程序的指引，包括風險識別（條文5.4.2）、風險分析（條文5.4.3）及風險衡量（條文5.4.4）。

條文5.5提出了多個方法，讓機構可根據其風險態度和營運的狀況，將風險降至可容忍的水平。風險處理的例子包括：

- 判斷是否開展或繼續進行會導致風險的活動
- 為了把握成功的機會而承擔風險
- 排除風險的源頭
- 減低與風險相關的事件發生的可能性和機會

如前所述，風險管理是一個周期性的程序，需依循「策劃-執行-檢查-處置」的模式進行監察及檢討（條文5.6），並將決策的過程記錄下來，以便日後改進（條文5.7）。



Examples of the use of ISO/IEC 31000

ISO/IEC 31000 應用實例

During the development of ISO/IEC 31000, one of the key inputs was the Australian/New Zealand Standard AS/NZS 4360, which had been used quite extensively as a basis for risk management in those countries for a number of years. It is therefore hardly surprising that these are also the countries in which ISO/IEC 31000 has had the greatest uptake in the short time since it was published. Government agencies at the national, regional and local levels, as well as regulators and large organisations in the oil, gas and energy fields have been among the first to incorporate the recommendations of the standard into their everyday operations.

在ISO/IEC 31000的撰寫過程中，最主要的參考資料為澳洲和紐西蘭多年來經常採用的風險管理標準《AS/NZS 4360》，因此ISO/IEC 31000自出版以來，亦最為這兩個國家採用；其中，國家、區域和地方層面的政府機構、監管機構和石油、天然氣及能源行業的大企業，都是把ISO/IEC 31000標準融入日常營運的先驅者。

Maritime Industry

The Australian government's Department of Infrastructure and Transport requires organisations operating in the maritime industry to publish Maritime and Offshore Oil and Gas Security Risk Context Statements, and recommends the use of ISO/IEC 31000 to support these. The maritime transport and offshore facilities security legislation requires port operators, port facility operators, port service providers, offshore facility operators and ship operators of Australian registered ships to identify their own risk contexts or threat situations when completing a security assessment. Ship operators also need to consider the trading routes of their ships when determining risk contexts for their own ship operations.

船運業

澳洲政府的基建及運輸部門現時建議從事船運業的機構，以ISO/IEC 31000 支持它們發出《海上及離岸石油及天然氣保安風險狀況聲明》。而當地的海運及離岸設施保安法例，亦要求港口營辦商、港口設施營辦商、港口服務供應商、離岸設施營辦商和當地註冊船隻的經營者，在保安評估時須識別風險狀況。此外，船隻經營者在評估營運的風險狀況時，也要考慮船隻的商貿航線。

Aviation Industry

ISO/IEC 31000 is also used extensively in the Australian aviation industry, where risk is considered to be a shared responsibility between industry and government aviation agencies. The Civil Aviation Safety Authority (CASA) adheres to the principles outlined in the standard to manage its oversight of safety risk management and has a comprehensive approach that includes a risk management policy and procedures, as well as a strategic risk management and internal audit plan to define how key risks are to be identified, assessed and continually monitored and managed. According to CASA, this risk management process is fully integrated with the authority's corporate and business planning processes.

航空業

澳洲的航空業視風險為業界和政府的共同責任，因此亦廣泛採用ISO/IEC 31000標準。澳洲民航安全局便是遵循ISO/IEC 31000的原則，進行安全風險管理的監察工作；該局亦擁有全面的風險管理政策和程序，以及一套策略風險管理和內部審核計劃，以規定如何對主要的風險進行識別、評估和持續監察及管理。澳洲民航安全局指出，以上的風險管理程序已完全融入該局的統籌及工作規劃之中。

Regional Level

At the regional level, the Risk Management Framework of the State of Victoria's Department of Treasury and Finance requires officers of all public sector agencies to 'attest' in their organisation's annual report, that risk management processes are in place and are consistent with ISO/IEC 31000:2009.

區域層面

在區域層面上，澳洲維多利亞州庫務及財務部門的風險管理框架，要求所有公營部門的官員均須在機構的年報中，「核簽」機構已按照ISO/IEC 31000:2009標準完成風險管理程序。

Local Level

At the local level, the small Western Australian city of Belmont (population 30,000) is currently implementing a risk management system based on the standard, and mentions one key benefit as "moving away from scaring people with exaggerated, publicised trivial risks, that are a waste of time and paper, and towards more innovation, while at the same time ensuring those people who create risks manage them responsibly".

地方層面

在地方層面上，位於西澳的小城市貝蒙（總人口30,000）亦是按照ISO/IEC 31000標準來實施風險管理體系，並指出該標準的一個主要優點在於「與其將芝麻小事的風險鋪張出來唬人，浪費時間及紙張，不如用較創新的方法，確保那些製造風險的人士自己負起管理的責任」。

Private Sector

In the private sector, The Woodside Group (a major Australian Oil and Gas company) state in their 2010 Annual Report that "Woodside has an Enterprise Risk function, separate from Internal Audit, and aligns its risk management process with the International Standard for risk management (ISO 31000 Risk Management). Risks are identified, assessed and ranked using a common methodology. Where a risk is assessed as material, it is reported to and reviewed by senior executives."

私營機構

私營機構方面，澳洲的石油及天然氣巨企伍德賽德集團在2010年年報中指出：「伍德賽德根據國際風險管理標準（ISO 31000風險管理），設立企業風險職能，並使其獨立於內部審核。風險是以一般方法進行識別、評估及評級；當風險被評為重大，會交予高級行政人員作出檢討。」

For enquiries of HKQAA's ISO/IEC 31000 Risk Management services, please contact us at (852) 2202 9111.

欲查詢本局的ISO/IEC 31000風險管理服務，請致電(852) 2202 9111。

Cocktail Reception in Celebration of HK's 1st Designated Operational Entity for CDM Projects

本局取得香港首個「清潔發展機制」認可資格 — 慶祝酒會

HKQAA is proud to be the first Hong Kong organisation accredited as a Designated Operational Entity (DOE) for Clean Development Mechanism (CDM) projects[#]. To celebrate this honour, on 31 May 2011 HKQAA held a cocktail reception at Members' Stand I in Happy Valley Racecourse. Dr Kitty Poon, JP, Acting Secretary for the Environment, HKSAR Government, was the Officiating Guest. Government officials, representatives from overseas chambers of commerce, local environmental organisations, and delegates from public and private sectors and academia attended the ceremony, witnessing the historical moment when Hong Kong joined the international effort against climate change.

"We are very proud to have received accreditation to be a DOE, which plays an important role in ensuring the integrity of the CDM as it validates and verifies the conformity of a project within the CDM rules. This accreditation is the first of its kind in Hong Kong and enables us to take the lead to help local companies enter the rapidly growing carbon market," said Ir Prof. Peter K. W. Mok, Chairman of HKQAA, in his welcoming remarks for the ceremony.

In response to the increasing need for a low-carbon economy, HKQAA has developed a comprehensive series of climate change services, including the Greenhouse Gas Emission Validation or Verification services based on CDM, ISO 14064-3 and other criteria, the Carbon Reduction Labelling Scheme, ISO 50001 Energy Management Systems Services, ISO 14001 Environmental Management Systems Services and related training programmes.



◀ Dr Kitty Poon, JP, Acting Secretary for the Environment, Government of the HKSAR
香港特別行政區政府署理環境局局長潘潔博士，太平紳士

為慶祝成為首間香港經營的清潔發展機制（CDM）指定經營實體[#]，本局於2011年5月31日下午假香港跑馬地馬場會員看台第一座舉行慶祝酒會，並邀請了香港特別行政區政府署理環境局局長潘潔博士，太平紳士，擔任主禮嘉賓。是次典禮的反應踴躍，獲香港特區政府官員、外國商會、本地環保團體、公營及私營機構高層、學術界代表出席，見證香港與國際加強合作，聯合對抗氣候變化的歷史一刻。

本局主席莫國和教授工程師在典禮致歡迎辭時表示：「我們很榮幸獲認為首間香港經營的CDM指定經營實體，在確保CDM項目的減排效益上扮演重要的角色，並率先協助本地企業進入這個蓬勃發展的碳交易市場。」



◀ 潘潔博士及莫國和教授工程師主禮慶祝儀式
Dr Kitty Poon and Ir Prof. Peter K. W. Mok officiate the celebration ceremony

本局致力協助在香港建立一個低碳經濟，現時提供一套全面的氣候變化服務，包括溫室氣體排放審定、核實服務（根據CDM、ISO 14064或其他溫室氣體相關的原則及要求）、減碳標籤計劃、ISO 50001能源管理體系服務、ISO 14001環境管理體系服務，以及相關的培訓課程。

[#] For detailed scope of accreditation, please refer to UNFCCC CDM website: <http://cdm.unfccc.int/>
欲進一步了解認可範圍，請參考UNFCCC的CDM網頁：
<http://cdm.unfccc.int/>



▲ Dr Kitty Poon and members of HKQAA propose a toast
潘潔博士及本局代表於典禮上祝酒

Second Wine Storage Management Systems Certificate Presentation Ceremony

第二屆「葡萄酒儲存管理體系認證」證書頒授典禮

The HKQAA held a certificate presentation ceremony for its Wine Storage Management Systems (WSMS) Certification Scheme – the world's first – on 19 April 2011 at Chiang Chen Studio Theatre, PolyU. This was the second time the ceremony had been held and far more companies were certified compared to the first year. The ceremony also recognised the first batch of award winners in the recently launched **Wine Storage Management Systems for Wine Retailers Certification Scheme**.

New standards to suit retailing characteristics

In support of wine-related businesses in Hong Kong, and in response to the growing demand for high-quality wine storage facilities in the retail sector and catering industry, HKQAA recently joined with the industry to launch the world's first Wine Storage Management Systems Certification Scheme for Wine Retailers.

"The certification requirements were developed on the basis of globally accepted good management practices, with regard to the best practices in wine storage. Certain requirements have been tailor-made and some new criteria have been added to suit the particular characteristics of wine retailing," said Dr Michael P. H. Lam, CEO of the HKQAA in his keynote speech. "By implementing suitable wine storage management systems, retailers will be able to reduce the risk of deterioration in wine quality, gain customer's confidence and, as a result, sharpen their competitive edge in the market."

In order to suit the fast-moving consumer goods (FMCG) industry like supermarkets, chain stores and wine stores, as well as hotels and clubhouses, new requirements have been added to the Scheme. There should also be stringent controls on the storage facilities' temperature, humidity, lighting, vibration and maintenance, among others.

Fifteen companies gained the certification this year. After the awards ceremony, the awardees shared their best practices in wine storage management.

Scheme to cover logistics sector

"HKQAA is planning to extend the Scheme to the entire logistics sector and help safeguard industry standards across the local wine supply chain," Ir Prof. Peter K. W. Mok, Chairman of the HKQAA, commented. "As more and more local facilities gain certification, it will further boost overseas confidence in Hong Kong's expertise in wine storage, and the city will enhance its reputation as an international wine hub."



Representatives from the awarded companies share their good practices and experiences in wine storage management
多位獲認證的業界人士，在會上與觀眾分享有關葡萄酒儲存管理的經驗和心得

由本局推出的國際首個「葡萄酒儲存管理體系認證」計劃，第二屆證書頒授典禮已於2011年4月19日假香港理工大學蔣震劇院順利舉行。是次典禮獲認證公司數目大增，並首次加入**零售商「葡萄酒儲存管理體系認證」**。

新標準配合零售業特性

為了促進本地葡萄酒相關行業的發展，及響應日益蓬勃的零售需求，今年本局開創先河，與業界合作推出零售商「葡萄酒儲存管理體系認證」計劃。

本局總裁林寶興博士於典禮致辭中表示：「新認證計劃以全球廣為接納的國際管理模式為基礎，參照葡萄酒儲存的最佳做法制訂而成，並加入新的規格及要求，以符合零售業的特性。透過實施葡萄酒儲存管理體系，有助零售商降低葡萄酒變質的風險，讓消費者買得安心之餘，亦可提高競爭力。」

為配合流動量快的快速消費品行業，如超級市場、零售連鎖店、葡萄酒專賣店；以及酒店、會所等，新體系認證加入了新標準要求，而對儲存點的溫度、濕度、光源、防震及維修保養等，亦有一套嚴謹的規格。

今年新獲證公司共15間，獲認證的業界人士不但在台上接受證書，更與來賓分享有關葡萄酒儲存管理的經驗和心得。

認證未來伸延至運輸業

本局主席莫國和教授於典禮上表示：「我們計劃未來會將認證伸延至物流運輸業，為整個葡萄酒供應鏈建立全面的業界標準。相信當越來越多公司取得認證，將會增加外國對香港存酒專業能力的信心，更有助建立香港葡萄酒貿易中心的品牌。」





▲ Ir Prof. Peter K. W. Mok, Chairman of HKQAA (left) presents the WSMS certificate
本局主席莫國和教授工程師（左）頒授「葡萄酒儲存管理體系」證書

2nd HKQAA Wine Storage Management Systems Certificate Presentation Ceremony List of certified companies 香港品質保證局「葡萄酒儲存管理體系認證」計劃 第二屆獲認證公司名單

Wine Storage Management Systems Certification Scheme (for wine retailers) 葡萄酒儲存管理體系認證（零售商）

- Gallerie Du Vin Limited 葡萄酒坊有限公司
- Langham Place Hotel (HK) Limited 朗豪酒店（香港）有限公司
- Watson's Wine Cellar 屈臣氏酒窖

Wine Storage Management Systems Certification Scheme (for wine storage facilities) 葡萄酒儲存管理體系認證（葡萄酒儲存商或倉庫）

- Capital Distribution Services Limited 駿光貨運有限公司
- China Merchants Godown Wharf & Transportation Co Ltd 招商局倉碼運輸有限公司
- China Travel (Cargo) Logistics Centre Limited 中旅貨運物流中心有限公司
- Collezione Wine Cellars Ltd 佳釀珍藏
- DCH Logistics Company Limited 大昌行物流有限公司
- Grand Wine Cellar 豪酒窖
- Joisen Logistics Limited 駿誠物流有限公司
- Kerry Logistics (Hong Kong) Limited 嘉里物流（香港）有限公司
- Kerry Warehouse (Hong Kong) Limited 嘉里貨倉（香港）有限公司
- Langham Place Hotel (HK) Limited 朗豪酒店（香港）有限公司
- T-Box Thermal Storage Limited 適恆溫儲存空間有限公司
- Toll Global Forwarding (Hong Kong) Limited 拓領環球貨運（香港）有限公司
- U-freight Logistics (HK) Limited 聯邦物流（香港）有限公司

▼ Members of the HKQAA and the representatives from certified companies
本局成員與獲「葡萄酒儲存管理體系認證」的公司代表合照



The Senior Forum on China Certification and Accreditation 中國認證認可高層論壇

The Senior Forum on China Certification and Accreditation was held successfully on 7 April 2011 at Xi'an Grand New World Hotel. It was co-organised by the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the PRC (AQSIQ), the Certification and Accreditation Administration of the PRC (CNCA) and the People's Government of Shaanxi Province.

The forum was hosted by Mr Che Wenyi, Deputy Chief Administrator of CNCA and was attended by more than 350 people. A number of prestigious professionals and representatives from industry shared the importance of certification and accreditation in driving economic development. Dr Michael P. H. Lam, CEO of HKQAA, talked about Hong Kong's experience in a speech on the theme "Maturity Benchmarking of Corporate Social Responsibility".



由國家質檢總局、國家認證認可監督管理委員會與陝西省人民政府聯合主辦的「中國認證認可高層論壇」，於2011年4月7日在西安古都新世界大酒店召開。

會議由國家認證認可監督管理委員會車文毅副主任主持，多位國內、外的知名權威專家及業界代表，就認證及認可在促進經濟發展中的重要作用進行專題演講，共計350多人出席。本局總裁林寶興博士應邀分享香港經驗，演講題目為「企業社會責任體系成熟程度的標竿項目」。

2011 Mainland and Hong Kong Construction Industry Forum 2011 年內地與香港建築業論壇

The 2011 Mainland and Hong Kong Construction Industry Forum, a major annual event for the construction industry in mainland China and Hong Kong, was held successfully in Luoyang from 28 to 30 May 2011. The forum was jointly organised by the Development Bureau of HKSAR Government, the Ministry of Housing and Urban-Rural Development of the PRC and the People's Government of Henan Province. This year's theme was "Sustainable Urban Form: Preservation and Development of Historical and Cultural Cities".

The Secretary for Development, Mrs Carrie Lam, led a 250-member delegation of government officials, professionals and senior executives from the Hong Kong construction industry. HKQAA has been at the forefront of the promotion of sustainable construction in recent years and representatives including Chairman, Ir Prof. Peter K. W. Mok, Chief Executive Officer, Dr Michael P. H. Lam and Chief Operating Officer, Mr P. C. Chan, were among the members of the Hong Kong delegation.



內地和香港建造業的年度盛事——「2011年內地與香港建築業論壇」，已於2011年5月28日至30日於洛陽順利舉行。論壇由香港特別行政區政府發展局、國家住房和城鄉建設部和河南省人民政府聯合舉辦，今年的主題為「可持續城市形態：歷史文化名城的保護和發展」。

發展局局長林鄭月娥率領250人的香港代表團出席論壇，其中包括政府官員、業界專業人士及高級行政人員。本局近年積極推廣建築業的可持續發展，主席莫國和教授工程師、總裁林寶興博士、運營總監陳沛昌先生等一行亦為香港代表團成員。

Seminar on Perspective in Global Food Safety and Quality Certification 全球食品安全及品質認證研討會

A Seminar on Perspective in Global Food Safety and Quality Certification, co-organised by Hong Kong Council for Testing and Certification, Hong Kong Accreditation Service and Vocational Training Council, was held successfully on 24 June 2011 at the YMCA of Hong Kong in Tsim Sha Tsui.

The seminar featured representatives from the HKSAR Government, prominent product testing and certification bodies and leaders of the food industry in Hong Kong as the guest speakers. Dr Michael P. H. Lam, CEO of HKQAA, delivered one of the keynote presentations.

The speakers shared their views towards the recent food quality enhancement strategies and the food safety management system certification.



由香港檢測和認證局、香港認可處及職業訓練局主辦的「全球食品安全及品質認證研討會」，已於2011年6月24日假尖沙咀香港基督教青年會順利舉行。

是次研討會邀請了多位來自香港特區政府、著名檢測及認證機構及食品業界的嘉賓演講，本局總裁林寶興博士亦擔任主題講者之一。

會上，多位講者分享提升食品質素的最新策略，並探討食物安全管理系統認證的發展狀況。

In Support of Japan Mega Fest 支持業界活動・「日式達潮祭：至安心」

The Hong Kong Food Council is organising the "Japan Mega Fest" campaign from June to October 2011 to rebuild people's confidence in Japanese restaurants and other businesses. Associations from the restaurant, tourism, wholesaling and retailing industries will disseminate correct food safety information to the public about the effects of radiation through education forums and promotional leaflets.

HKQAA is committed to boosting industrial development and supports this mega-campaign. HKQAA Chairman, Ir Prof. Peter K. W. Mok and Chief Executive Officer, Dr Michael P. H. Lam joined the campaign's Kick-off Carnival at Hong Kong Plaza Hollywood on 21 June. Along with over 100 guests, they helped assemble Hong Kong's longest ever sushi roll, which stretched for enormous 38 metres.

香港食品委員會協同餐飲業、旅遊、批發及零售業界等發起於本年6至10月期間，舉辦「日式達潮祭：至安心」大型推廣活動，讓市民重拾對日本餐廳及其他消費行業的信心，並通過教育論壇、宣傳單張等提供核輻射與食物安全的正確資訊。

本局致力推動業界發展，亦積極支持是次活動。本局主席莫國和教授工程師與總裁林寶興博士於6月21日出席假荷里活廣場舉行的啟動嘉年華，並與現場過百名嘉賓合力製作長達38米的壽司卷，創造香港最長壽司卷的創舉，寓意各界重振消費者對日本食物的信心。



International 國際

Publication of ISO 50001

ISO published its new International Standard ISO 50001:2011 "Energy management systems - Requirements with guidance for use" on 15 June 2011. The standard was officially launched by ISO Secretary-General, Mr Rob Steele, at a special ceremony in Geneva on 17 June 2011.

Mr Steele told the international audience of nearly 200 people attending the event: "Energy is no longer a technical issue, but a management issue with an impact on the bottom line, and the time to address the issue is now." Other speakers at the launch ceremony included Mr Ken Hamilton, Director, Global Energy and Sustainability Services, Hewlett Packard (USA) and Dr Marco Matteini, of the Industrial Energy Efficiency Unit, the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO).

The purpose of ISO 50001 is to define the requirements for an Energy Management System ("EnMS") that will enable organisations to establish the systems and processes needed to improve their overall energy performance (including energy efficiency, use, and consumption). It also includes an Annex with informative guidance on how to implement the standard effectively. This is intended to lead to reductions in energy costs, greenhouse gas emissions and other related environmental impacts, through the systematic management of energy.

For enquires of HKQAA's ISO 50001 Energy management systems services, please contact us at (852) 2202 9111.



▲ HKQAA's Associate Technical Director, Dr Nigel Croft at the launch of the ISO 50001:2011 standard in Geneva
本局技術總監倪國夫博士出席於日內瓦舉行的ISO 50001:2011標準發布典禮

ISO 50001正式出版

國際標準化組織（ISO）已於2011年6月15日出版新國際標準——《ISO 50001:2011能源管理體系——要求及使用指南》，並於2011年6月17日假日內瓦特別召開的典禮上，由ISO秘書長Rob Steele公布推出。

Rob Steele向在場近200名來自世界各地的嘉賓表示：「能源已不再局限於科技的範疇，而是一個能為企業帶來利潤的管理項目，現在正是我們好好探討這個題目的時候。」典禮其他講者包括惠普（美國）公司全球能源及可持續發展服務總監Ken Hamilton，以及聯合國工業發展組織工業能源效益部門的Marco Matteini博士。

ISO 50001為能源管理體系定義了詳細的要求，讓機構建立所需的體系和程序，以提升整體的能源績效（包括能源效率、使用及消耗等方面）。其附錄部分，則是如何有效地實施這些標準的指引。ISO 50001的目的，是幫助機構透過系統化的能源管理，降低能源消耗的成本、溫室氣體排放量和其他對環境的影響。

欲查詢本局的ISO 50001能源管理體系服務，請致電(852) 2202 9111。

Harmonisation of Management System Standards

ISO has recently circulated the new Draft ISO Guide 83 "High level structure and identical text for management system standards and common core management system terms and definitions" to ISO Member Bodies for balloting. This document is the result of a two-year project by ISO's Joint Technical Coordination Group ("JTCG") which comprises members of the ISO Technical Committees responsible for the various management system standards. These include:

- ISO/JTC 1 Information security management
- ISO/TC8 Ship and marine technology
- ISO/TC34 Food safety management
- ISO/TC46 Records management
- ISO/TC176 Quality management
- ISO/TC207 Environmental management
- ISO/TC223 Societal security management
- ISO/PC 241 Road safety management
- ISO/PC 242 Energy management
- ISO/TMB/WG Risk management
- ISO/PC 250 Sustainability in event management

If this draft document is approved by ISO, it is likely to have a profound effect on the structure and content of the next versions of ISO 9001 and ISO 14001, among others, with as much as 30% of the two standards being based on "identical text".

統一管理體系標準的格式

ISO草擬的第83章指引——《管理體系標準之高階結構與相同文本及通用的管理體系基本名詞與定義》，最近供組織各部門閱覽及投票。此指引是由ISO聯合技術協調小組歷時兩年編寫而成，協調小組由眾多管理體系標準的技術委員會之成員組成，包括：

- ISO/JTC 1信息安全管理
- ISO/TC8輪船和海洋技術管理
- ISO/TC34食品安全管理
- ISO/TC46檔案管理
- ISO/TC176質量管理
- ISO/TC207環境管理
- ISO/TC223社會安全管理
- ISO/PC241道路安全管理
- ISO/PC242能源管理
- ISO/TMB/WG風險管理
- ISO/PC250活動管理的可持續性

此草擬指引如獲ISO通過，很可能會對新版本的ISO 9001和ISO 14001等標準之結構和內容帶來重大的影響，例如其中三成的內容會以「相同文本」為基礎編寫而成。

New Certified Clients 新認證客戶

February 2011 to April 2011 | 2011年2月至2011年4月



Memorable Moments 紀念一刻



Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA) has been helping industrial and commercial bodies to develop effective management systems to achieve organisational and business goals since 1989.



From February 2011 to April 2011, we have been pleased to welcome 38 organisations to our community. Among them, they have obtained 45 certificates of ISO 9001, ISO 10002, ISO 13485, ISO 14001, ISO 20000, OHSAS18001, HKQAA-WSMS-COMM, HKQAA-WSMS-FINE, HKQAA-WSMS-WR, QSPS-TA, QSPSC and SA8000. We believe the new members will contribute to the overall success of the brand that adds values to stakeholders.

香港品質保證局自1989年成立以來，致力協助工商界實施管理體系，有效地達致機構和營商目標。

由2011年2月至2011年4月期間，香港品質保證局共頒發45張證書，包括ISO9001、ISO10002、ISO13485、ISO14001、ISO20000、OHSAS18001、HKQAA-WSMS-COMM、HKQAA-WSMS-FINE、HKQAA-WSMS-WR、QSPS-TA、QSPSC及SA8000。在此謹祝賀38家機構加入獲認證的行列。本局深信，新成員的加入將可為我們的品牌和利益相關方面帶來更大的裨益。

























Hong Kong 香港

Course Title 課程名稱	Duration (Day) 課程長度 (天)	Fee (per head) HKD 收費 (每人) 港幣	Course Code & Date 課程編號及日期			
			Aug 八月	Sept 九月	Oct 十月	Nov 十一月
Quality Management Systems 質量管理體系						
ISO 9001:2008 Quality Management Systems - Introduction ISO 9001:2008 質量管理體系 – 入門	 2:00pm-5:00pm Half-day	Free	QMS1C/HK-08A 1			
ISO 9001:2008 Quality Management Systems - Understanding & Application ISO 9001:2008 質量管理體系 – 理解與應用	 1	HKD 1,350	VM1C/HK-08A 1	VM1C/HK-09A 2	VM1C/HK-10A 3	VM1C/HK-11A 1
ISO 9001:2008 Quality Management Systems - Internal QMS Auditor Training ISO 9001:2008 質量管理體系 – 內部審核員培訓	 2	HKD 2,900	VM3C/HK-08A 18-19	VM3C/HK-09A 8-9	VM3C/HK-10A 13-14	VM3C/HK-11A 28-29
ISO 9001:2008 Quality Management System Documentation ISO 9001:2008 質量管理體系文件	 1	HKD 1,350		QMS4C/HK-09A 14		
Quality Management Systems Auditor/Lead Auditor Training Course (IRCA Reg #A17071) 質量管理體系 – 主任審核員證書培訓課程 (IRCA 註冊號 #A17071)	 5	HKD 10,000/ HKD 9,500*				QMS/IRCA/11 14-18
Understanding and Application of HKQAA Wine Storage Management Systems 建立優良存酒設備 - 理解與應用	 1	HKD 1,500	QM01C/HK-08A 22			QM01C/HK-11A 14
Energy / Environmental Management Systems 能源及環境管理體系						
ISO 14001:2004 Environmental Management Systems - Understanding & Application ISO 14001:2004 環境管理體系 – 理解與應用	 1	HKD 1,500/ HKD 1,350*	EMS2C/HK-08A 5	EMS2C/HK-09A 1	EMS2C/HK-10A 4	EMS2C/HK-11A 30
ISO 14001:2004 Environmental Management Systems - Internal EMS Auditor Training ISO 14001:2004 環境管理體系 – 內部環境管理體系審核員培訓	 2	HKD 3,000/ HKD 2,900*	EMS3C/HK-08A 24-25	EMS3C/HK-09A 29-30	EMS3C/HK-10A 24-25	
ISO 14001:2004 Environmental Management Systems - Implementation and Documentation ISO 14001:2004 環境管理體系 – 實施及文件指引	 1	HKD 1,500	EMS8C/HK-08A 15			
ISO 50001: Energy Management Systems - Understanding & Application ISO 50001: 能源管理體系 – 理解與應用	 1	HKD 1,500		EM07C/HK-09A 6		
ISO 50001: Energy Management Systems - Internal Auditor Training ISO 50001: 能源管理體系 – 內部審核員培訓	 1	HKD 1,500			EM08C/HK-10A 31	
Environmental Management Systems (ISO 14001:2004) Auditor/Lead Auditor Training ISO 14001 環境管理體系 – 主任審核員證書培訓課程	 5	HKD 10,000/ HKD 9,500*				EM01E/HK-11A 7-11
Environmental Management Systems (ISO 14001:2004) Auditor/Lead Auditor Conversion Training ISO 14001 環境管理體系 – 主任審核員轉證培訓課程	 3	HKD 6,200/ HKD 5,700*				EMS9E/HK-11A 7-9
Occupational Health and Safety Management 職業健康和安全管理						
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Understanding & Application OHSAS 18001:2007 職業健康和安全管理體系 – 理解與應用	 1	HKD 1,500/ HKD 1,350*	OHS8C/HK-08A 8	OHS8C/HK-09A 27		OHS8C/HK-11A 7
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Internal OHS Auditor Training OHSAS 18001:2007 職業健康和安全管理體系 – 內部職業健康和安全管理體系審核員培訓	 2	HKD 3,000/ HKD 2,900*	OHS9C/HK-08A 29-30		OHS9C/HK-10A 27-28	
Hygiene & Food Sector 衛生和食品						
Implementing HACCP for Food Businesses Programme 實踐食物安全重點控制課程	 2	HKD 3,200/ HKD 2,900*	HA10C/HK-08A 9-10			
ISO 22000:2005 Food Safety Management Systems Implementation Course ISO 22000:2005 實施食品安全管理體系課程	 3	HKD 4,800			HA9C/HK-10A 10-12	
ISO 22000:2005 Food Safety Management Systems - Understanding and Application ISO 22000:2005 食品安全管理體系 – 理解與應用	 1	HKD 1,500		HA5C/HK-09A 5		
ISO 22000:2005 Food Safety Management Systems Auditor/Lead Auditor Course (IRCA Reg #17289) ISO 22000:2005 食品安全管理體系 – 主任審核員證書培訓課程 (IRCA 註冊號 #17289)	 5	HKD 10,000/ HKD 9,500*				IRCA/FSMS/11 31 Oct - 4 Nov
Corporate Social Responsibility 企業社會責任						
How to Prepare Corporate Sustainability Report? 如何撰寫企業持續發展報告	 1	HKD 1,500			SR01C/HK-10A 17	
Customer Satisfaction 顧客滿意						
ISO 10002:2004 Customer Satisfaction -Guidelines for Complaints Handling - Understanding & Application ISO 10002:2004 客戶滿意度 - 投訴處理指引 – 理解與應用	 1	HKD 1,500		MT14C/HK-09A 23		
Management Tools, Skills for Improvement 管理工具和技能						
Improving Service Quality with Lean Techniques 運用精益技巧提高服務質素	 2	HKD 3,400/ HKD 3,200*	MT36C/HK-08A 16-17			
ISO 31000:2009 Principles and Guidelines for Risk Management - Understanding & Application ISO 31000:2009 風險管理的原因及指引 – 理解與應用	 1	HKD 1,500	MT41C/HK-08A 15			
Cost Reduction by Lean Management 精益管理減省營運成本	 1	HKD 1,600		MT38C/HK-09A 15		
Developing your Corporate Creativity for Problem Solving 提升企業創意解難能力	 1	HKD 1,600		MT32C/HK-09A 16		
The Art of Mediation : A Powerful Management Tool of Conflict Resolution 和解的藝術：工作間的衝突管理	 1	HKD 1,500		EW33C/HK-09A 28		
Powerful English Communication Skills in Handling Customers' Complaints 善用英語能力拆解客戶投訴	 1	HKD 1,500			EW35C/HK-10A 7	
Implementation of HKQAA 5S in the Workplace Operation 實施 HKQAA 5S 在工作間的營運	 1	HKD 1,350			GP03C/HK-10A 19	
Integrated Management Systems 綜合管理						
Integrated Management Systems Set Up & Audit Approach 綜合管理體系 – 建立與審核方法	 2	HKD 3,200	IMS2C/HK-08A 11-12			
Telecom and Information Service Management 電訊及訊息安全服務管理						
ISO 27001:2005 Information Security Management Systems - Understanding & Application ISO 27001:2005 信息安全管理體系 – 理解與應用	 1	HKD 1,500	ISE3C/HK-08A 31			
TL 9000 R5.0/R4.5 Quality Management System Auditing (QuEST Forum Sanctioned Training) TL 9000 R5.0/R4.5 質量管理體系審核課程 (QuEST Forum 認可課程)	 3	HKD 7,800/ HKD 7,200**	TL02E/HK-08A 3-5			

Remarks
備註

* Please refer the early bird payment deadline to our website 請於本局網頁參看優先報名之付款詳情
 ** For HKQAA TL 9000 Certified clients
 The course schedule is subject to change. Please refer to the most updated schedule in our web-site 課程內容或會略為改動，最新詳情請參看本局網頁
 Organizations contracted HKQAA as their management system certification service providers have no obligation to enroll in any HKQAA training services
 聘用本局管理體系認證服務的機構並無義務參加本局所舉辦的培訓課程
 For enquires, please contact our Training Service Unit at Tel: 2202 9111 Our web-site: <http://www.hkqaa.org> Email: training@hkqaa.org

Mainland China 中國內地

Course Title 課程名稱	Duration (Day) 課程長度 (天)	Fee (per head) RMB 收費 (每人) 人民幣	Course Code & Date 課程編號及日期			
			Aug 八月	Sept 九月	Oct 十月	Nov 十一月
Quality 質量						
ISO 9001:2008 Quality Management Systems - Understanding & Application ISO 9001:2008 質量管理體系－理解與應用	 1	RMB 600		VM1P/GZ-09A GZ 26 VM1P/SH-09A SH 14	VM1P/GZ-10A GZ 10 VM1P/SZ-10A SU 14	VM1P/GZ-11A GZ 28
ISO 9001:2008 Quality Management Systems - Internal QMS Auditor Training ISO 9001:2008 質量管理體系－內部質量管理體系審核員培訓	 2	RMB 1,200		VM3P/GZ-09A GZ 27-28 VM3P/SH-09A SH 15-16	VM3P/GZ-10A GZ 11-12	VM3P/GZ-11A GZ 29-30
Environment 環境						
ISO 14001:2004 Environmental Management Systems - Understanding & Application ISO 14001:2004 環境管理體系－理解與應用	 1	RMB 600		EMS2P/GZ-09A GZ 19 EMS2P/SH-09A SH 27	EMS2P/SZ-10A SU 21	EMS2P/GZ-11A GZ 7
ISO 14001:2004 Environmental Management Systems - Internal EMS Auditor Training ISO 14001:2004 環境管理體系－內部環境管理體系審核員培訓	 2	RMB 1,200		EMS3P/GZ-09A GZ 20-21 EMS3P/SH-09A SH 28-29		EMS3P/GZ-11A GZ 8-9
IECQ HSPM QC080000 - Internal Auditor Training IECQ HSPM QC080000 - 內部審核員培訓	 2	RMB 1,500		IEO1P/GZ-09A GZ 22-23		IEO1P/SH-11A SH 28-29
Occupational Health and Safety 職業健康和安全						
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Understanding & Application OHSAS 18001:2007 職業健康和安全管理體系－理解與應用	 1	RMB 600	OHS8P/GZ-08A GZ 3 OHS8P/SH-08A SH 3 OHS8P/SZ-08A SU 12		OHS8P/GZ-10A GZ 12	
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Internal OHS Auditor Training OHSAS 18001:2007 職業健康和安全管理體系－內部職業健康和安全管理體系審核員培訓	 2	RMB 1,200	OHS9P/GZ-08A GZ 4-5		OHS9P/GZ-10A GZ 13-14	OHS9P/SZ-11A SU 17-18
Food Safety 食品安全						
ISO 22000:2005 Food Safety Management Systems - Understanding & Application ISO 22000:2005 食品安全管理體系－理解與應用	 1	RMB 800		HA5P/GZ-09A GZ 14		HA5P/GZ-11A GZ 14
ISO 22000:2005 Food Safety Management Systems - Internal FSMS Auditor Training ISO 22000:2005 食品安全管理體系－內部食品安全管理體系審核員培訓	 2	RMB 2,000		HA7P/GZ-09A GZ 15-16		HA7P/GZ-11A GZ 15-16
Social Accountability 社會責任						
SA8000:2008 Social Accountability Management Systems - Internal Auditor Training SA8000:2008社會責任管理體系－內部審核員培訓	 2	RMB 1,800		SA01P/GZ-09A GZ 1-2		SA01P/SH-11A SH 7-8
Corporation Social Accountability Managing Engineer Training 社會責任管理工程師課程	 3	RMB 2,800	SA05P/GZ-08A GZ 3-5			SA05P/GZ-11A GZ 21-23
WRAP (Worldwide Responsible Accredited Production) Understanding Training WRAP 環球可信社會責任生產組織之條文解讀課程	 1	RMB 780	WR01P/SZ-08A SU 26	WR01P/GZ-09A GZ 28		WR01P/GZ-11A GZ 17
BSCI (Business Social Compliance Initiative) Understanding Training BSCI 倡議商界遵守社會責任之條文解讀	 1	RMB 780	BS02P/GZ-08A GZ 19	BS02P/SH-09A SH 5 BS02P/SZ-09A SU 9	BS02P/GZ-10A GZ 27	
Management Tools and Skill 管理工具和技能						
The Must-know Essentials for Quality System Management Representative 質量管理體系－管理者代表的重要須知	 1	RMB 980	MT23P/GZ-08A GZ 9			MT23P/SH-11A SH 18
Manufacturing workshop Management practices - Group Leader Management 製造車間管理實戰－班組長工作篇	 1	RMB 980	MT33P/GZ-08A GZ 19			MT33P/GZ-11A GZ 18
Comprehensive Quality Promotion Of Management 管理幹部綜合素質提升	 2	RMB 1,800	MT37P/GZ-08A GZ 18-19		MT37P/GZ-10A GZ 24-25	
6S Site Management and 8D Technique 6S現場管理及8D手法	 1	RMB 980	MT39P/GZ-08A GZ 30		MT39P/GZ-10A GZ 31	
Lean Production 精益生產	 2	RMB 1,800		MT40P/GZ-09A GZ 22-23		
Telecommunications and Information Service 電訊和資訊服務						
Understanding the Essence of TL 9000 Requirements Handbook R5.0 TL 9000 R5.0 質量管理體系要求手冊改版精要	 1	RMB 1,280		TL03P/GZ-09A GZ 1		
Understanding the Essence of TL 9000 Measurements Handbook R4.5 TL 9000 R4.5 質量管理體系測量手冊改版精要	 1	RMB 1,280	TL05P/GZ-08A GZ 11			TL05P/GZ-11A GZ 30
TL 9000 R5.0/R4.5 Quality Management Systems - Internal Auditor Training TL 9000 R5.0/R4.5 質量管理體系－內部審核員培訓	 3	RMB 3,800	TL04P/SH-08A SH 10-12	TL04P/SZ-09A SU 21-23	TL04P/GZ-10A GZ 19-21	
TL 9000 R5.0/R4.5 Quality Management Systems - Auditing TL 9000 R5.0/R4.5 質量管理體系審核課程（QuEST論壇認可課程）	 3	RMB 10,800			TL02P/SH-10A SH 17-19	TL02P/GZ-11A GZ 23-25

For registration and enquiry
報名及查詢

Hong Kong Office 香港辦事處 • Tel 電話：(852) 2202 9111 • Email 電郵：training@hkqaa.org

HKQAA Certification (Shanghai) Ltd. Beijing Representative Office 標準認證服務(上海)有限公司北京辦事處 • Tel 電話：(86 10) 6833 3262

HKQAA Certification (Shanghai) Ltd. 標準認證服務(上海)有限公司 • Tel 電話：(86 21) 6876 9911

HKQAA Certification (Shanghai) Ltd. Guangzhou Branch 標準認證服務(上海)有限公司廣州分公司 • Tel 電話：(86 20) 8383 3777

HKQAA Certification (Shanghai) Ltd. Suzhou Representative Office 標準認證服務(上海)有限公司蘇州辦事處 • Tel 電話：(86 512) 6900 9119

C Conducted in Cantonese 以廣東話授課	E Conducted in English 以英語授課	P Conducted in Putonghua 以普通話授課	GZ Guangzhou 廣州	SH Shanghai 上海	SU Suzhou 蘇州	MU Macau 澳門
---	--	---	---------------------------	--------------------------	------------------------	-----------------------

HKQAA Executive Briefing
行政人員簡報會ISO 50001 and Its Synergy with
Existing Energy and GHG InitiativesISO 50001與現行能源及
溫室氣體倡議的協同效應Why manage energy and reduce GHG emissions?
為何需要能源管理及減排溫室氣體？

What should we be concerned about? 涉及甚麼範疇？

- The six Kyoto gases 《京都議定書》六種溫室氣體
- Major sources of energy consumption and GHG emissions
能源消耗及溫室氣體排放的主要源頭

How can we manage and reduce? 如何管理及減排溫室氣體？

■ Quantification 量化

- Carbon/energy audit 碳／能源審核
- ISO 14064-1:2006 Standard – the specification for GHG quantification
ISO 14064-1:2006 標準 — 溫室氣體量化規範
- Clean Development Mechanism (CDM) under the United Nations Framework
Convention on Climate Change (UNFCCC)
《聯合國氣候變化框架公約》清潔發展機制

■ Management 管理

- ISO 14001 Environmental Management Standard
ISO 14001 環境管理體系標準
- ISO 50001 Energy Management System Standard
ISO 50001 能源管理體系標準

Date 26 August 2011 (Friday)
Time 3:00 pm – 5:00 pm
Venue HKQAA
19/F., K.Wah Centre, 191 Java Road,
North Point, Hong Kong
Speaker Ms Connie Sham
Senior Manager of Strategic Business, HKQAA

日期 2011年8月26日 (星期五)
時間 下午3:00 – 5:00
地點 香港品質保證局
香港北角渣華道191號
嘉華國際中心19樓
講者 沈小茵小姐
香港品質保證局高級策略業務經理

Enrolment & Enquiries 報名及查詢

Contact Person 聯絡人 : Mr Samuel Ho 何先生
Telephone No. 電話 : 2202 9565 (Direct 直線), (852) 2202 9111 (General 主機)
E-mail 電郵 : samual.ho@hkqaa.org
Website 網頁 : www.hkqaa.org

Hong Kong 香港

Beijing 北京

Shanghai 上海

Guangzhou 廣州

Suzhou 蘇州

Chicago 芝加哥

☎ : (852) 2202 9111

☎ : (86 10) 6833 3262

☎ : (86 21) 6876 9911

☎ : (86 20) 8383 3777

☎ : (86 512) 6900 9119

☎ : (1 773) 344 4066

☎ : (852) 2202 9222

☎ : (86 10) 6833 0812

☎ : (86 21) 6876 9922

☎ : (86 20) 8382 3066

☎ : (86 512) 6512 9119

☎ : (1 312) 949 1445

✉ : hkqaa@hkqaa.org

✉ : info.bj@hkqaa.org

✉ : info.sh@hkqaa.org

✉ : info.gz@hkqaa.org

✉ : info.sz@hkqaa.org

✉ : info.us@hkqaa.org